



## 7ter Internatsyonaler Yiddish Zumer-Kurs in Shtrasburg/Frankraykh **funem 18tn bizn 29tn Yuli 2016**

Der Shtrasburger LufTeater oorganizir in yuli 2016 zayn 7<sup>er</sup> Internatsyonaler Yiddish Zumer-Kurs.

Es handelt zikh vegn an akademishe lere fun der shprakh un ir kultur durkhgefirt fun di beste mumkhim in dem gebit.

**An eyropeyscher kurs** : In 2013 zenen bay undz geven 61 talmidim gekumene fun Eyrope (Frankraykh, Daytshland, Italye, Shpanyen, Poyln, Rusland, Ukrayne), fun Amerike (Kanade, Argentine, Mexique), un fun Isroel. 17 studentn fun di mizrekh-eyropeyshe lender vi oykh 3 yunge shtrasburger layt,hobn bakumen bay undz stipendyes, ,

Undzer Yiddish Zumer Kurs iz ofn tsu der shtrasburger bafelkerung : di kursn, varshtatn, konferentsn, di filmen proyektseyes, zenen ofn far der gantser shtrasburger bafelkerung vos vil zikh nor bateylikn.

In program:

### **Di Yiddish kursn in 4 madreyyges :**

- 1) Ershter nivo (mit Sharon Bar-Kokhva fun Parizer Yiddish Tsenter - la Maison du Yiddish) : leynen, shraybn, shmuesn.
- 2) Tsveyter nivo (mit Natalia Krynicka, oykh funem Parizer Yiddish Tsenter) gramatik, leynen farshidene tekstn.
- 3) Driter nivo (mit Karolina Szymaniak fun Varshe)
- 4) Fertn nivo (mit Agnieszka Legutko fun der Columbia Univerzitet in NY).

Mekhuts di kursn organizirn mir farshidene varshtatn, konferentsn, spektaklen, filmen, shpatsirn un oysshtelungen.

Der kultureler-artistisher tsad iz undz zeyer vikhtik, vayl mir zaynen a gezelshaft vos git zikh op fun zin ir grindung, tsu der teatralisher-muzikalisher shafung in yiddish.

**Di Varshtatn:** mir leygn for dray:

**Yiddish gezang**, mit Astrid Ruff. Zingen dem repertuar git undz di gelegnhayt zikh tsu bakenen mitn historishn kontekst, zikh dernentern tsu di mentshn vos hobn

geshribn di dozike lider, tsum folk vos flegt zey zingen.  
Artikulatsye, de memorizatsye, ritm, melodye un harmonye. Zukh di rikhtike gefiln.

**Klezmer-tants** : mit Hélène Domergue, mumkhes inem gebit fun Klezmer-tants. Zi firt on shoyng lange yorn azelkhe klezmer-tants varshtatn in Frankraykh un iber der velt.

**Klezmer-muzik** : mit Marine Goldwasser (diplomirte funem Shtrasburger un Lyoner konservatoryon vu zi hot geshribn ir Master) tsuzamen mit Charles Rappoport.

**Di filmen** : mir trakhtn tsu vayzn farshidene dokumentar filmen vegn un mit yiddishe shraybers.

Vi oykh, dem film fun der pyese « A gilgl fun a nign » (Peretze's novele), geshtelt in 2008 inem munitsipaln teater fun Shtrasburg.

**Di kontsertn** : Mir veln forshlogn 2 kontsertn : « Dos lid fun oysgehargetn yiddishn folk » fun Yitskhok Katzenelson bagleyt mit der muzikalisher shafung fun Eliane Aberdam far klavir, klarinet un fidl. un undzer Klezmer-Kino-Kontsert « Yiddishe Glikn » mit Mikhoelsn, vos mir hobn geshafn in 2014.

**An ofener ovnt in park**: A klezmer-tants ovnt ofn far ale !

**Exkursyes** : Beshutfes mit der gezelschaft Valizke, vos spetsyalizirt zikh in yiddishe ekskursyes, veln mir bazukhn dem yiddishn Tsofn Elzas.

**Oysshtelungen** : Mir veln forshlogn eyn oysshtelung inem CIARUS, vu s'veln zayn di kursn untern titl « Der forang iz arop gefaln » vegn Yiddishn Moskver Kunst Teater – GOSSET, far velkhn Chagal hot gemolt zayne ershte dekoratsyes. Di rekht far der doziker oysshtelung hobn mir bakumen funem Beyt Hatfutsot in Ramat-Aviv in 2002 far undzer festival «Tsvishn hamer un serp ».

A tsveyte oysshtelung vet zayn mit di bilder funem frantsoyzishn moler N. Milshteyn, untern titl « Bryes haoylem » (in 8 paneln).